

# **Primera Carta a los Tesalonicenses Apostol Pablo Tesalonica Marcachö Criyicugcunaman Puntacag Carta Apatsingan**

Tesalonica marcaga Grecia naciunpa Macedonia provincianchömi cargan. Tsay Tesalonica marcaman chaycur apostol Pablo Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacuptinmi, alläpa cushishga runacuna chasquicuyargan. Pero waquincag runacunanam llutan mana allicuna Pablo willacuycanganta yarparnin chiquiyargan. Tsaynö chiquirnin wañutsiya munayaptinmi, tsay marcapita yargosquir juclä marcacunapa Pablo aywacurgan. Tsaynö apostol Pablo aywacusquiptinnam Señor Jesucristoman criyicushganatana Tesalonica marcachö chiquirnin gallaycuyargan. Tsaycunapag masta musyanayquipag liyinqi Hechos 17:1-15.

Pablo Atenas marcachö caycarmi, alläpa llaquicur yarpachacurgan Tesalonica marcachö criyicugcunapag. Tsaynö yarpachacur caycäyanganta musyananpagmi, Tesalonica marcaman Timoteota cacharnin (2:17-3:5), Pabloga Corinto marcapa pä sacurgan. Corintochö Pablo caycaptinnam Timoteo tsayman chaycur willargan, Tesalonicachö criyicugcunata mana criyicugcuna alläpa chiquiyaptinpis Señor Jesucristoman cada junag mas firmi criyicuycäyanganta (3:6-13). Tsaynö

willaptinmi Pablo cushicur cay cartata paycunaman cartacurgan (1:1-2:16). Cay cartanchömi llapan criyicugcunata musyatsirgan, Dios Yaya munangannö imaypis shumag cawacuyänanpag (4:1-12). Tsaynöllam Señor Jesucristo cay patsaman cutimunanpag cangantapis willacurgan (4:13-5:11).

<sup>1</sup> Noga Pablom, Silvanowan y Timoteowan saludayarniqui cay cartata gellgamü, Tesalonica marcachö llapayqui criyicugcuna Dios Yayawan y Señor Jesucristowan jucllayllanö caycagcunaman:

Cuyacuy yanapacuyninwan shumag alli päsaacuynincunata churaycayämutsun.

*Tesalonica marcachö firmi criyicugcunapa ejempluncuna*

<sup>2</sup> Gamcunapagmi Dios Yayata imaypis mañacurnin agradëcicuyä, firmi criyicurnin shumag cawacuyangayquita yarparnin.

<sup>3</sup> Imaypis mana juc gongarmi yarparaycäyag Taytantsic Dios Yayapa puntanchöpis, firmi criyicuyniquicunawan llapan imaycachöpis allicunallata rurayangayquipita. Tsaynöllam yarparäycäyag rasumpa cuyanacurnin Señor Jesucristo cutimunanta ni imaypis mana ajayar shuyaraycäyangayqui.

<sup>4</sup> Cuyashga wauegcuna y panicuna, rasumpam musyayä Dios Yaya cuyayarniquicuna acrayäshungayquita.

<sup>5</sup> Nogacuna willacuyangä Alli Willacuyga manam palabrallawantsu chämushga, sinöga alläpa poderöso cayninpam Espiritu Santowan musyatsiyäshuscanqui, willacuyangä rasumpacag

canganta. Gamcunaga musyayangayquinömi nogacunaga gamcunacagchö cayargä, Dios Yaya munangannö shumag alli cawacuyänayquita munarnin.

<sup>6</sup> Gamcunaga nogacuna cawayangänölla cawarmi, Señor Jesucristo cay patsachö cawangan ejemplunta sigirnin shumag allish cawacuycäyanqui. Gamcunataga alläpa chiquicäyëshuptiqui Señor Jesucristopa Alli Willacuyninga chasquiyangayquipitam, Espiritu Santo alläpa cushicuypag maytsayman miraycätsin.

<sup>7</sup> Rasumpa firmi criyicuyangayqui ejempluwanmi Macedonia y Acaya provincia-cunachöpis, gamcunanö mas firmi Dios Yayaman criyicuycäyan.

<sup>8</sup> Gamcunapita gallaycur Señor Jesucristopa Alli Willacuyninga manam Macedonia y Acaya provinciallachötsu musyacashga, sinöga maytsay marcacunamanmi. Tsaynö firmi criyicuyangayquita maytsay entëru marcacunachö llapan runacuna musyayaptinmi, gamcunapagga pitapis ni imata willayänä wanacannatsu.

<sup>9</sup> Nogacunata cäsuyämar alli chasquiyämangayquitam maytsaychö runacunapis parlaycäyan. Tsaycunapitapis masragmi willacuycäyan idolocuna adorayangayquita dëjasquir, rasumpacag japallan Diosllamanna criyicur serviycäyangayquita.

<sup>10</sup> Tsaynöllam willacuyan Señor Jesucristota cruzchö wañutsiyanganpita Dios Yayapa cawatsimungantawan cielupita cutimunanta

shuyaycayangayquitapis. Paymi salvamashcantsic Dios Yaya piñasquirnin castigamarnintsic, infernuman cachamäna caycaptin.

## 2

### *Tesalonica marcachö apostol Pablo Señor Jesucristopag willacungan*

<sup>1</sup> Cuyashga wauegcuna y panicuna, musyayanquim gamcunata visitagniquicuna shamungä mana envänu canganta.

<sup>2</sup> Tsaynöllum musyayanqui tucuyläya mana allicunawan insultayämar chiquirnin Filipos marcachö allgotsäcayämanganta. Tsaynö chiquiyämaptinpis Dios Yayaman confiacuyaptimi poderninwan yanapayämar animatsiyämaptinmi, Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacuyänäta amatscuycäyaptinpis pipita mana mantsacur willacuyargä.

<sup>3</sup> Nogacuna willacuyangä yachatsicuyga manam llutan mana alli yachatsicuytsu ni mana allicunata ruracäyänanpagwan pitapis llullatsir engañacuypag yachatsicuytsu.

<sup>4</sup> Tsaypa rantinmi, nogacunaga parlarnin willacuyä Dios Yaya acarnin Alli Willacuyninta confiacungan runacuna car. Tsaynö pam nogacunaga runacunallatatsu agradëcicuyninta munayä, sinöga shongöcuna imacunata yarpangantapis regeg Dios Yayatam alläpa agradëcicuyä.

<sup>5</sup> Musyayangayquinöpis nogacunaga manam ni pitapis gellayraycu aläbarnin adular alli

shimilläcunapa parlapäyashcätsu. Tsaynö cayangätaga quiquin Dios Yayam musyan.

<sup>6</sup> Tsaynöllam ni pi aläbayämananta ashiyashcätsu, gamcunapitawan waquincagcunapitapis.

<sup>7</sup> Aunqui Señor Jesucristopa willacugnin cayñicunwan, imaycachöpis yanapayämānayquipag obligayayniquta pueidiycarpis, nogacunaga shumag delicädullam imayca juc warmi llullu wawanta alläpa cuyarnin chuchur llapan shongonwan cuidangannöllum catsiyargag.

<sup>8</sup> Tsaynö cuyayarniquim alläpa cushishga cayargä, Dios Yayapa Alli Willacuyninta pagta willacungantsicllapitatsu. Manam tsayllapitatsu tsaynö cushishgaga cayargä, sinöga imaycachöpis shumag yanapanacurnin shumag cuyanacur asta wañungantsicyag allish cawacungantsicpitam. ¡Rasumcagtaga gamcunawanmi alläpa cuyanacuyman chascantsic!

<sup>9</sup> Gamcunaga yarpäyanquich cuyashga waugecuna y panicuna, Dios Yayapa Alli Willacuyninta willacurnin imaycata päsarñin jancat pishipashgapis willacuyangäta. Tsaynöllam pagasta junagtapis alli arupucuyargä, micuynicuna garayämar pipis mana ajanacayämānanpag.

<sup>10</sup> Gamcunawan quiquin Dios Yayapis musyanmi gamcunacagchö llapan criyicugcunawan imanö portacuyangäta. Tsaymi imaypis gamcunawan pagta cayangächöga Dios Yaya munangannölla portacuyashcä, pipis musyapäyamar mana acusayämānanpag.

<sup>11</sup> Tsaynöllam musyayanqui cada ünuta, imayca juc tayta quiquinpa cuyay wamrancunata cuidan-

gannö shumag catsiyangagta.

<sup>12</sup> Llapayquita animatsiyarniqui consolar mi plëtuyashcag, Dios Yaya munangannö allicunallatana rurar jutsannag cawacuyänayquipag. Tsaynö jutsannag cawacuyangayquipitam quiquin Dios Yaya Mandacuy Reynon glorianman gayayäshunqui.

<sup>13</sup> Dios Yayata agradëcicuytaga ama ni imaypis dëjashuntsu. Gamcunaga Diospa Palabran willayangagta wiyar, manam runacunapa palabrantanöllatsu chasquiyashcanqui, sinöga Dios Yayapa rasumpa Palabrantam. Tsay Palabranmi llapayqui criyicugcuna shumag cawacuyänayquipag yanapaycäyäshunqui.

<sup>14</sup> Gamcunaga cuyashga waugcuna y panicuna, Dios Yayapawan Señor Jesucristoman criyicug runacunapa ejempluncunatam sigiyashcanqui. Tsaynö pam criyicuyan-gayquipitam llapan marcamajiquicunapis chiquir sufritsiyäshunqui. Tsaynö chiquirnin sufritsiyäshungayquinöllum Judeachö criyicugmajintsiccunatapis, marcamajincuna chiquirnin sufriycätsiyan.

<sup>15</sup> Tsay judiucunam Dios Yayapa unay willacug profëtancunata y Señor Jesucristotapis wañutsiyargan. Tsaynöllum nogacunatapis gaticacharnin gargayämargan. Tsaycunaga Dios Yayapa Palabranta mana gustarmi, runamajincunatapis chiquirnin,

<sup>16</sup> imaycanöpa amatsacuyan mana judiucag runacunapis salvacäyänanpag Alli Willacuyta willacuyapti. Tsaynö tucuyläya mana allicunata ruracarmi, alläpa jutsasapa cayman ticrayan.

Pero tsay mana alli rurag runacunamanga, alläpa mantsacäcuypag castigum quiquin Dios Yayapita shamunga.

*Tesalonica marcachö criyicugcunata apostol Pablo alläpa ricayta munangan*

<sup>17</sup> Nogantsicga cuyashga wauecuna y panicuna, gamcunacagpita jucläman aywacusquirpis, shongöchö yarparäyarniqui manam ni imaypis gongayagtsu. Gamcunawan mana ricänacuycarpis, shongöcunachöga pagtanöllum caycantsic. Tsaymi imaycanöpis watucagniquicuna yapay cutimuyta munaycäyä.

<sup>18</sup> Noga Pablom alläpa llaquiyarniqui atsca cuti watucagniquicuna shamuyta munaptipis, Supay imaycacunawan vengamarni amatsamashga.

<sup>19</sup> Tsaynö caycappinga, orgullöso cayänäpag shuyarayangä allicag premiücunaga ¿pirag canman? ¿Manacu gamcuna cayanqui, Señor Jesucristo cutimungan junagchö alläpa cushishga chasquiyänäpag premiücunaga?

<sup>20</sup> ¡Aumi, gamcunam tsay alläpa cushicuynicunawan orgullöso cayänäpag premiucunaga cayanqui!

### 3

<sup>1</sup> Tsaynö alläpa llaquiyarniqui manana masta shuyarar awantayta puedirmi, mas mejorga Atenas marcachö quiquilläcuna quëdacu cayanga mas alli canganta yarpäyargä.

<sup>2</sup> Tsaynam Dios Yayapa servignin waugentsic Timoteota chayämurgä, paypis Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacur arugmajintsic captin.

Paymi imaycachöpis alli tsacuyänayquipagwan animatsiyäshunqui criyicuyniquicunachö mas firmi cawacuyänayquipag.

<sup>3</sup> Tsaynö animatsirmi yanapayäshunqui, pipis tucuyläya sufrimientucunawan yarpachacatsiyäshurniqui mana alliman mana pushayäshunayquipag. Gamcunaga musyayanquinam, tsaynö tucuyläya sufrimientucunata päsayänäpag destinashga cayangäta.

<sup>4</sup> Tsaychö gamcunawan caycarmi alvertiyargag, tsaynö tucuyläya sufrimientucunata päsanapag canganta. Tsaynöpam rasumpa llapan päsar nin cumplishga.

<sup>5</sup> Tsaymi nogaga alläpa yarpachacurnin manana awantayta puedir, waugentsic Timoteota cachamurgä criyicuyniquicunachö imanö caycayangayquita musyapacamunanpag. Nogaga yarpargä: “Tsay mana alli ruratsicug Supay rasumpa criyicuynincunata dējascatsir tucuyläya mana allicunata ruratsiptinga, llapan yachatsicungantsicpis imapagtan välanga” nir.

### *Timoteo cushicuypag willacungan Tesalonica marchachö criyicugcunapag*

<sup>6</sup> Cananga waugentsic Timoteom gamcunacagpita alläpa cushishga cutimur willamashga, rasumpa firmi criyicurnin jucnin jucninwanpis shumag cuyanacurnin cawacuycayangayquita. Tsaynöllam willayämashga imaypis allicunalla rurayangäcunallata yarpararnin, nogacunatapis cuyar llaquiyämarni yapay tincuyta munayangayquitapis. Nogapis gamcunapag alläpa



yarpararmi, yapay tincunapag cutimuyta munaycäyá.

<sup>7</sup> Tsaymi cuyashga, waugecuna y panicuna, llaquicuycunawan tucuyläya sufrimientucunata päsaycäyaptïpis, rasumpa firmi criyicuyniquicunawan mas animatsiyämashcanqui.

<sup>8</sup> ¡Cananmi sïga rasumpa Señor Jesucristoman firmi criyicurnin caycäyangayquita musyarnin, nogacunapis alläpa cushishga mas animacurnin maytsaychöpis mas tranquilo alli päyacuychö caycäyá!

<sup>9</sup> ¿Imanötan Dios Yayata alläpa agradëcicushun gamcunaraycu alläpa cushicuypagta Paypa puntanchö willayämanganpita?

<sup>10</sup> Pagasta junagtam, Dios Yayata mañacuycäyá gamcunacagpa yapay shayämuptï, tincunapag. Tincusquirnam shumag willayärniqui yachatsiyäshayqui, Dios Yayaman mas firmi criyicuyänayquipag juc ishcag mas faltäyäshungayquicunata.

<sup>11</sup> Quiquin Taytantsic Dios Yayawan Señornintsic Jesucristo, nänita ruragnö yanapaycamäshun gamcunacagman watucagniquicuna cutiyämünäpag.

<sup>12</sup> Tsaynölla Señor Jesucristo yanapaycuyäshuy maytsaychöpis, jucnin jucninwanpis cuyanacurnin llapanwanpis alli päsacur shumag cawacuyänayquipag, gamcunata nogacuna alläpa cuyayarniqui.

<sup>13</sup> Dios Yaya shongoyquicunachö alli tsaracugta caycatsiyäshuy, Señor Jesucristo llapan acrangän jutsannag santo runancunawan cutimungan junagchöpis, Payman rasumpa

firmi criyicornin jutsannag limpiu shongo cayangayquipita Dios Yayapa puntanchöpis mana ni pï acusayäshunayquipag.

## 4

### *Dios Yaya munangannö shumag cawacunapag*

<sup>1-2</sup> Waugecuna y panicuna, gamcunawan pagta caycarmi, yachatsiyargag Dios Yaya munangannö alli portacur cawayänayquipag. Y tsaynöllam rasumpa cawaycäyanquita musyar cushicuyä. Tsaymi cananga llapan shongöcunawan rugayag Señornintsic Jesucristopa shutinchö, yachatsiyangagnölla cada vez mas llapayqui cuyanacur alli päyacuychö cayänayquipag.

<sup>3</sup> Tsaymi yarpätsiyäshayqui Dios Yayapa voluntäninta imaypis rurar cawacuyänayquipag. Llapanpita mas puntantaga mana juc jutsannag cawanatam Dios Yayaga munan. Manam ollgopis warmipis jucnin jucninwan puricur, jutsata rurar cawanataga munantsu.

<sup>4</sup> Tsaypa rantinga rasumpa criyicugcunaga mana lluta puricornin, warmiquicunallawan casaracusquir shumag respetanacur cawacuyanqui.

<sup>5</sup> Mana alli yarpaywan munaycunaga ama dominayäshuytsu. Diospa Palabranta mana musyarmi, ollgocunawan warmicunapis lluta puricur juccunata ricapar jutsata rurayan. Tsaynö cawanataga Dios Yaya manam munantsu. Tsaymi paycunanöga ama cawashuntsu.

<sup>6</sup> Ama maygayquipis engañarnin criyicugmajiquicunapa y jucpa warminwan täcuyanquitsu. Willayangagnömi tsay mana alli ruragcunataga

Dios Yaya juzgarnin, mana llaquipaypa castiganga.

<sup>7</sup> Dios Yayaga manam acramashcantsic jutsacunata rurar puricunapagtsu, sinöga limpiu concienciayog cawacunapagmi.

<sup>8</sup> Cay alverticuyta mana cäsugcunaga manam yachatsicug runallatatsu mana cäsuyan, sinöga quiquin Dios Yayatapis mana cäsurmi chasquiaysu. Dios Yayaga jutsannag carmi, Espiritu Santonta garamashcantsic Payga munangannö jutsannag cawacunapag.

<sup>9</sup> Cananga criyicugmajiquicunawan shumag cuyanacuyänayquipag, gellgamünäga manam wanacannatsu. Quiquin Dios Yayam tantiyatsiyäshushcanqui, alli portacur jucnin jucninwanpis cuyanacur cawacuyänayquipag.

<sup>10</sup> Gamcunaga allishllash cuyanacuycäyanqui Macedonia provinciachö täcug criyicugmajintsicunawanpis. Tsaynö cuyanacur cawayaptiquipis, masragmi cada junag cuyanacuyänayquita munä.

<sup>11</sup> Tsaymi cay ultimucagchöga niyag, pïmaywanpis mana rimanacurlla tranquilo cawacuyänayquipag. Yachatsiyangagnölla quiquiquicunapa aruyniquicunachö, shumag arucuyay.

<sup>12</sup> Alli arucur cayaptiquim, Señor Jesucristoman mana criyigcunapis, respetar alli ricäyashunqui. Tsaynö cawarga manam ni pitapis afanayanquitsu.

### *Señornintsic Jesucristo cutimunan*

<sup>13</sup> Cuyashga waugecuna y panicuna, criyicugcuna wañuyanganpita imanö cananpag canganta

musyayänayquitam munä. Nogantsicga cawamuy junag cananpagcagta musyarnin shuyaraycarga, manam waquincag mana criyicugcunanöga wargarnin llaquicushwantsu.

<sup>14</sup> Musyantsicmi Señor Jesucristo wañunganpita cawamunganta. Tsaynöllam Dios Yayaman criyicugcunapis wañuyanganpita cawayämunga. Tsaymi Señor Jesucristo cutimungan junag, Dios Yaya cay patsaman cutitsimunga llapan cawatsingancunata Señor Jesucristowan pagtata.

<sup>15</sup> Tsaymi Señor Jesucristo yachatsicur niyämangannölla, gamcunata niyag: Pay cutimuptinmi criyicuycar wañugcunarag puntata tincuyanga. Tsaypa gepantaragmi nogantsic cawagcagga Señor Jesucristowan tincushun llapan cutimugcunawanpis.

<sup>16</sup> Caynömi canga: mandacugcag angelmi gayacamunga, Señorintsic mandaptin. Tsaynöllam Dios Yayapa trompëtanpis angel tücaptin wiyacämunga, llapan runacuna maytsaychöpis wiyayänapag. Tsay öram Señorintsic Jesucristo cielupita cutimunga. Pay cutimuptinmi, Señor Jesucristoman criyicuycar wañushgacunapis cawayämunga.

<sup>17</sup> Tsaypa gepantanam nogantsic cawagcagcuna, criyicur wañuyanganpita cawamushgacunawanpis goricarnin, pucutay jananchö Señorintsic Jesucristowan tincushun. Tsaypitanam paywan imayyagpis cawacunapag aywacushun.

<sup>18</sup> Tsaynö caycaptinga, cay yachatsicuyta mana gongarnin criyicugmajintsiccuna wañupucuyaptinpis consolanacushun.

## 5

<sup>1</sup> Wauegcuna y panicuna, mananam gellgamunäga wanacantsu, Señornintsic Jesucristo imay öra ni imay junag cutimunan cangantapis.

<sup>2</sup> Manam tsaytaga ni pipis musyantsu Senornintsic Jesucristo imay cutimunanpag cangantaga. Payga cutimunga imayca juc suwa mana yarpashgallata pagas öra shamungannöllum.

<sup>3</sup> Tsaymi maytsaychöpis runacuna ni ima päsanapag canganta mana yarpar, tranquilo cushishga caycäyaptinmi, illagpita Dios Yayapa castigun chämunga. Tsayga imayca juc warmipa quillan chämuptin, alläpa ñacar sufrirnin geshyacunanpag tsaripucungannömi canga. Tsaymi mana criyicugcunaga mayganpis, tsincacur geshpiytapis puediyangatsu Dios Yayapa castigunpitaga.

<sup>4</sup> Wauegcuna y panicuna, Dios Yaya munangannö cawarmi, gamcunaga imayca tutapaychönö mana ima musyag runacunanötsu cayanqui. Tsaynö alcäbu shuyarar cayaptiquiga, Señor Jesucristo cutimunan junagpis, gamcunapagga manam juc suwa shamungannötsu canga.

<sup>5</sup> Pero gamcunaga junagpa actsichönö cawarmi, tutapaychönö mana alli ruraycunataga manana rurayanquitsu.

<sup>6</sup> Tsaymi nogantsicga mana criyicugcuna ni imapag yarpachacur, cayangannöga ama cashuntsu. Sinöga imayca ricchaycagnö wiyag wiyaglla caycäshun, Señor Jesucristo cutimunanta shuyarar.

<sup>7</sup> Machashgacunawan pagaspa  
puñucashgacunaga manam ni imatapis

musyayantsu. Tsaynöllam mana criyicugcunapis imayca tutapaychönö car, Señor Jesucristo cutimunantaga yarpäyantsu.

<sup>8</sup> Pero nogantsicmi sïga shumag tantiyacurnin, alli juiciuntsicwan cawashun, junagpa imaycatapis runacuna alli ricäyangannö. Alcäbu cashun imaycaläya jutsacunapita cuidacur, juc soldädu fierropita chilëquitawan cascuta shucurcur, defendicungannö. Tsaynöllam cuidacushun Señor Jesucristoman criyicurnin, Dios Yaya salvamänapag canganta confiacur, pïmaywanpis cuyanacurnin.

<sup>9</sup> Dios Yayaga manam acramashcantsic, juzgar-nin castigamänapagtsu, sinöga Señor Jesucristo salvamashga infiernuman mana aywanapag.

<sup>10</sup> Señornintsic Jesucristoga nogantsicraycum wañurgan. Tsaymi cananga imayyagpis paywan pagta cashun, cawaycarpis o wañushgana caycarpis.

<sup>11</sup> Nogantsicga consolanacur imaycachöpis animatsinacurnin, jucnin jucninwanpis yanapanacur, firmi criyicurnin alli cawacushun. Y cananmi gamcunaga tsaycunata cumpliycäyanqui.

### *Criyicug waugecunapagwan panicunapag plëtucuycuna*

<sup>12</sup> Waugecuna y panicuna, plëtur yachatsiyäshugniquicunam afanacuyan Señornintsic munangannö cawayänayquipag. Tsaymi rugaycuyag Dios Yayapa Palabranta yachatsiyäshugniquicunata agradëcicuyänayquipag.

<sup>13</sup> Tsaynöllam paycunataga alli ricar, llapan shongoyquicunawan cuyarnin chasquiycuyay

imayca allicunata gamcunaraycu rurayanganpita. Cananga manana chiquinacur, llapayquipis alli päsacuychö cayay.

14 Tsaymi wauecuna y panicuna, gamcunata rugayag geläcur mana aruyta munagcunata plëturnin piñapäyänayquipag. Tsaynöllä mantsacugcunatapis consolar yanapayay mana mantsacuyänanpag. Tsaychö mayganpis saslla imayca mana alliman ishquigcunata yanapar cuidayay, Dios Yayaman mas firmi criyicuyänanpag. Tsaynöllä pïmaywanpis shumag pacienciacur cawacuyanqui.

15 Runamajiquicuna mana allita rurayäshuptiquiga ama mana alliwanga cutitsiyanquitsu. Tsaypa rantinga imaypis allillata rurarnin, criyicugmajiquicunawan o mana criyicugcunawanpis shumag cawacuyanqui.

16 Imaypis cushishgalla cawacuyay.

17 Tsaynö mana gongarlla Dios Yayaman mañacuyay.

18 Imayca päsayäshuptiquipis Dios Yayata imaypis agradëcicuyanqui. Señor Jesucristoman criyicuyaptiquim, Dios Yayaga tsaynö cawayänayquita munan.✧

19 Ama ni pipis imayca ninata wañutsignöga amatsacutsuntsu, Espïritu Santopa poderninwan, Diospa Palabranta willacuyaptin.

20 Dios Yayapa willacuyninta pipis willacuptinga, ama despreciayaytsu.

21 Gamcunaga maygan willacuptinpis shumag entendir tantiyänqui, rasumpa o mana rasumpa

---

✧ 5:18 Dt 25:4.

canganta musyayänayquipag. Tsaynö alli entendirnin, rasumpacagllata chasquiyanqui.

<sup>22</sup> Pero mana alli yachatsicuytaga ama chasquiyanquitsu. Maytsaychöpis mana allicunapitaga cuidacuyanqui.

<sup>23</sup> Dios Yayam alli päsacuychö cushishgata catsimantsic, quiquinwan y jucnin jucninwanpis. Quiquin Dios Yaya jutsannag limpiu concienciayog cayänayquipag yanapaycuyäshuy. Tsaynölla cuerpuyquicunatawan almayquicunatapis, mana alli jutsacunapita cuidaycuyäshuy, Señornintsic Jesucristo cutimur jutsannagta tariyäshunayquipag.

<sup>24</sup> Acramagnintsic Dios Yayaga änimangantsicta siemprim imaypis cumplinga, llapan imayca allacunata gamcunapag rurarnin.

### *Cartapa ushanan*

<sup>25</sup> Waugecuna y panicuna, Dios Yayata nogacunapag mañacuyay.

<sup>26</sup> Tsaynölla tsaychö caycag llapan waugentsiccunatawan panintsiccunatapis, Dios Yayapa cuyapäcuyninwan abrasarnin, saludaycuyay.

<sup>27</sup> Señornintsic Jesucristopa shutinchömi, niyag: Cay cartata llapan waugentsiccunatawan panintsiccunata entenditsir liyipuyänayquipag.

<sup>28</sup> Señornintsic Jesucristo poderninwan yanapaycuyäshuy, Paypa bendiciunninwan cuyapäcuyninta imaypis chasquiyanayquipag. Tsaynö catsun.



**Señor Jesucristopa alli willacuynin  
New Testament in Quechua, Northern Conchucos  
Ancash (PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos  
Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52